

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



Este material es una herramienta para la **evaluación del nivel de comprensión de lengua de signos española** (LSE) en los centros educativos y que facilite las agrupaciones y programaciones didácticas. Está diseñado para que sea aplicado a niños y niñas que **empiezan la Educación Primaria**, aunque es igualmente válido para aplicarlo **al finalizar la Educación infantil**. Consta de tres tareas que el niño o la niña tienen que resolver.

- COMPRENSIÓN DE SIGNOS.
- COMPRENSIÓN DE FRASES.
- COMPRENSIÓN DE UNA NARRACIÓN.

PAUTAS DE APLICACIÓN

Este tipo de materiales los suele utilizar el departamento de orientación del colegio, pero podría ser positivo que el especialista en LSE ayudara a preparar la sesión con el orientador o la orientadora.

Es importante respetar algunas condiciones a la hora de utilizar el material y presentar las tareas:

- ✓ Crea un buen 'ambiente emocional' en el que el niño y la niña se sientan tranquilos, y seguros: sonríe, evita poner caras de disgusto o desaprobación cuando vea que se confunden, no te precipites, tómate tu tiempo, etc.
- ✓ El espacio es importante: elige un lugar con una buena iluminación, en el que no haya estímulos que puedan distraerle (un ventana enfrente por la que pase gente, una sala

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



muy ruidosa, etc.), y evita las interrupciones. Colócate de frente a él o ella manteniendo un poco la distancia, dejándole espacio para que se pueda expresar en LSE cómodamente.

- ✓ Mantén cierta 'distancia profesional': aunque hay que crear un ambiente positivo y cálido, pero sin 'ayudarle' a resolver las tareas.
- ✓ No deletrear la palabra a la que hace referencia el signo. El objetivo de este material es evaluar la comprensión en LSE, si se utiliza la dactilología para presentarle la palabra no se alcanzaría este objetivo.
- ✓ El signo, la frase o la pregunta se ha de formular en LSE. Algunos signos o expresiones llevan asociadas ciertas oralizaciones y así han de expresarse, pero no 'exagerarla' o 'forzarla' para que el niño o la niña lo entiendan mejor. Por ejemplo, el signo "SUCIO" tiene una oralización parcial "su" y forma parte de la LSE actual, pero no sería correcto expresarlo acompañando el signo con la oralización "sucio". En todo caso, en el apartado "Comprensión de signos" se puede encontrar vídeos con el modelo de signado de todos los ítems.
- ✓ Se puede repetir una vez el ítem. Si se repite el signo, la frase o la pregunta, hay que dejarlo reflejado en la hoja de registro.
- ✓ Puede darse el caso de que el niño o la niña quieran corroborar que lo ha entendido bien, y repitan el ítem que creen haber entendido. En esos casos no se puede contestar sí o no, tan solo volver a presentar el ítem para corroborar que lo han entendido bien: 'Te lo repito...' y dejarlo reflejado en la hoja de registro.

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



COMPRENSIÓN DE SIGNOS

Láminas con cuatro dibujos cada una entre los que el niño o la niña tendrá que indicar cuál corresponde al signo expresado por el examinador o la examinadora. Se han evitado signos excesivamente icónicos que podrían ser identificados incluso sin saber LSE.

En el apartado “Comprensión de signos” se encuentran los vídeos con los 60 signos (y los dos ejemplos previos) que componen esta tarea y las láminas que corresponden a cada signo. Se pueden utilizar directamente el material desde la web o imprimir las láminas desde el archivo en ‘pdf’ que se encuentran en ese apartado y presentarle los signos directamente. Es importante respetar el modelo signado de los vídeos aunque puedes usar los signos que correspondan a tu territorio, y a los que estén acostumbrados.

¿Cómo presentar esta tarea?

“Ahora te voy a decir una serie de signos y tendrás que indicar a qué dibujo corresponden. Tienes que estar muy atento a lo que te diga. Antes de contestar mira bien todos los dibujos. No hay prisa. Vamos a hacer dos de prueba, como ejemplo, antes de empezar.”

Registro de respuestas: se señala en la hoja de registro la respuesta que haya dado el niño o la niña. El número que aparece resaltado en negrita corresponde a la respuesta correcta. Los cuatro números que aparecen hacen referencia a la posición de los dibujos que se presentan como opciones de respuesta en la lámina, conforme al siguiente esquema:

1	2
3	4

Los dos primeros signos (“Ejemplo 1” y “Ejemplo 2”) son de prueba para que el niño o la niña vea cómo tiene que hacerlo, no es preciso registrar la respuesta.

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



COMPRENSIÓN DE FRASES

Láminas con dos dibujos entre los que el niño o la niña ha de indicar cuál corresponde a una frase realizada en LSE por el examinador o examinadora. La realización de la tarea precisa la comprensión de relaciones semánticas y sintácticas básicas.

En el apartado “Comprensión de frases” se encuentran los vídeos con las 20 frases (y los dos ejemplos previos) que componen esta tarea y las láminas que corresponden a cada frase. Al igual que en la primera tarea, se puede utilizar directamente el material desde la web o imprimir las láminas desde el archivo en ‘pdf’ del apartado y presentar las frases directamente. Es importante respetar el modelo signado de los vídeos, aunque se pueden usar las variedades lingüísticas del propio territorio, utilizando los signos a los que esté acostumbrado el niño o la niña.

¿Cómo presentar esta tarea?

“Ahora te voy a decir una serie de frases y tendrás que indicar a qué dibujo corresponden. Tienes que estar muy atento a lo que te diga y espera hasta que acabe de decir toda la frase. También vamos a hacer dos ejemplos primero, antes de empezar. Recuerda mirar bien los dos dibujos antes de indicar cuál de los dos es. No hay prisa.”

Registro de respuestas: se señala en la hoja de registro la respuesta que haya dado el niño o la niña. El número que aparece resaltado en negrita corresponde a la respuesta correcta. Los dos números que aparecen hacen referencia a la posición de los dibujos que se presentan como opciones de respuesta en la lámina, conforme al siguiente esquema:

1	2
---	---

Las dos primeras frases (“Ejemplo 1” y “Ejemplo 2”) son de prueba para que el niño o la niña vea cómo tiene que hacerlo, no es preciso registrar la respuesta.

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



COMPRENSIÓN DE UNA NARRACIÓN

Pequeña historieta acompañada de 10 preguntas relacionadas con el contenido de este breve relato. Hay preguntas explícitas (relacionada con la comprensión de signos y la retención de información) y otras más implícitas cuya resolución precisa poner en juego su capacidad para hacer inferencias con la información del relato.

En el apartado “Comprensión de una narración” encontrarás los vídeos correspondientes al cuento y a las 10 preguntas. Es aconsejable que el niño o la niña vean el vídeo de la narración. Las preguntas se las puedes hacer el examinador o examinadora directamente y utilizar los vídeos como modelo a seguir. Existe la posibilidad de imprimir el contenido del cuento y las preguntas en el documento en ‘pdf’. Es importante respetar el modelo signado de los vídeos, aunque se pueden usar las variedades lingüísticas del propio territorio, utilizando los signos a los que esté acostumbrado el niño o la niña.

¿Cómo presentar esta tarea?

“Ahora vas a ver un cuento. Tienes que estar muy atento porque después te voy a hacer unas preguntas y me tendrás que contestar.”

Registro de respuestas: se recoge en la hoja de registro la respuesta proporcionada por el niño o la niña. En la parte izquierda aparecen las respuestas que se consideran válidas para cada uno de los ítem del 1 al 8. En el ítem 9 se consideran respuestas correctas aquellas que estén relacionadas con causas que puedan ocasionar sentimiento de vergüenza: “porque se le ha roto el pantalón”, “porque se ha caído del árbol”, “porque no ha sido prudente”, etc. En el ítem 10 se consideran respuestas correctas aquellas que estén relacionadas con reacciones de los padres: “¿Qué te ha pasado?”, “Le van a regañar”, “Se van a preocupar”, etc.

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Este material ha sido testado con un grupo de 21 niños y niñas signantes entre 5 y 7 años de edad. A continuación se detallan las medias (\bar{X}) y las desviaciones típicas (σ) de los resultados obtenidos en cada una de las tareas, para que, aun siendo conscientes de su escaso valor estadístico, puedan servir como referencia para la interpretación de los resultados a la hora de utilizar el material. Asimismo, se presenta una relación de los ítems de cada prueba ordenados de mayor a menor puntuación atendiendo a los resultados obtenidos en esta fase de testeo. La puntuación refleja el número de niños o niñas que han acertado el ítem, sobre el total de 21.

Tarea 1: COMPRENSIÓN DE SIGNOS

$\bar{X} = 50'1$ $\sigma = 4'63$

Relación de ítems de mayor a menor puntuación obtenida en la fase previa:

Ítem 1	21	Ítem 30	21	Ítem 23	20	Ítem 16	18	Ítem 9	16	Ítem 22	13
Ítem 3	21	Ítem 34	21	Ítem 28	20	Ítem 24	18	Ítem 25	16	Ítem 37	13
Ítem 5	21	Ítem 41	21	Ítem 44	20	Ítem 31	18	Ítem 36	16	Ítem 45	13
Ítem 8	21	Ítem 43	21	Ítem 4	19	Ítem 39	18	Ítem 40	16	Ítem 47	13
Ítem 17	21	Ítem 2	20	Ítem 12	19	Ítem 49	18	Ítem 52	16	Ítem 26	12
Ítem 18	21	Ítem 6	20	Ítem 14	19	Ítem 35	17	Ítem 54	16	Ítem 38	11
Ítem 19	21	Ítem 11	20	Ítem 32	19	Ítem 42	17	Ítem 55	16	Ítem 51	11
Ítem 20	21	Ítem 13	20	Ítem 50	19	Ítem 46	17	Ítem 33	14	Ítem 53	11
Ítem 27	21	Ítem 15	20	Ítem 59	19	Ítem 57	17	Ítem 48	14	Ítem 56	10
Ítem 29	21	Ítem 21	20	Ítem 7	18	Ítem 58	17	Ítem 60	14	Ítem 10	9

Una iniciativa de:



Con la colaboración de:



Con la financiación de:



Actividades en LSE



Tarea 2: COMPRENSIÓN DE FRASES

$$\bar{X} = 15'4$$
$$\sigma = 2'02$$

Relación de ítems de mayor a menor puntuación obtenida en la fase previa:

Ítem 2	20	Ítem 10	17	Ítem 7	15	Ítem 15	13
Ítem 4	19	Ítem 16	17	Ítem 8	15	Ítem 20	13
Ítem 13	19	Ítem 19	17	Ítem 17	15	Ítem 3	12
Ítem 9	18	Ítem 5	15	Ítem 11	14	Ítem 18	10
Ítem 14	18	Ítem 6	15	Ítem 12	14	Ítem 1	7

Tarea 3: COMPRENSIÓN DE UNA NARRACIÓN

$$\bar{X} = 4'1$$
$$\sigma = 2'95$$

Relación de ítems de mayor a menor puntuación obtenida en la fase previa:

Ítem 1	14	Ítem 8	9
Ítem 2	11	Ítem 3	5
Ítem 7	11	Ítem 4	5
Ítem 5	10	Ítem 10	4
Ítem 6	9	Ítem 9	3